

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de la Marne (chMa)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : D. Kihai

ChMa137

Édition critique

1262, février (n.st.)

Type de document: charte: notification de jugement

Objet: [1] Fourques, bailli de l'archevêque de Reims, [2] notifie [12] un jugement prononcé par lui, le maitre Régnier de Paissy, official de Reims, et le maitre Jaques le Ferron, seigneur de Lois, [3] au sujet d'un différend qui a opposé l'abbaye Saint-Denis de Reims et Régnier Acarin, chevalier de Champigny, [4] concernant l'emprisonnement par le chevalier d'un homme appartenant à l'abbaye.

Auteur: Fourques bailli de l'archevêque de Reims

Disposant: auteur

Sceau: non annoncé

Bénéficiaire: abbaye Saint-Denis de Reims

Autres Acteurs: Régnier Acarin, chevalier de Champigny; maitre Régnier de Paissy, official de Reims; maitre Jaques le Ferron, seigneur de Lois

Rédacteur: scriptorium de l'abbaye Saint-Denis de Reims

Support: parchemin scellé sur double queue d'un sceau de cire brune; 265x165; repli: 25

Lieu de conservation: AD Marne 54H 107, n° 4 - Abbaye Saint-Denis de Reims

Transcription de la charte

1 Je Fourques chevaliers de Bouclenai, bailis à noble home **Th**
 oumas par la grace de Dieu arcevesque de Rains, **2** à touz cex qui
 verront *et orront* \2 ces presentes lettres salut *et amor*. **3** Je vos fas
 asavoir que cum descorde fust meue entre l'abé *et* le couvent de
 Saint Denise de Rains d'une part. \3 *et* mon signeur Renier Akarin
 chevalier de Champigny d'autre. **4** sor ce que mes sires Reniers ch
evaliers devant dis avoit pris à Champigny un des ma\4sniers de l'
 eglise Saint Denise de Rains devant dite. *et* l'avoit mis en sa prison.
 li quez avoit à nom **Herbers Malos**. **5** *et* affermoit que il le pooit \5
 faire *et* devoit si cum il disoit. *comme* sires dou lieu que il estoit si
comme il disoit; *et* bien en estoit chartrez *et* garnis. **6** La queil choze
 l'eglise devant \6 dite li contredisoit *et* requeroit à mon signor l'
 arcevesque de Rains devant dit cum à signeur souverain que le
 masnier de l'eglise devant \7 dite que il avoit pris *et* tenoit en sa pr
 ison lor feist delivrer. **7** car nul droit ne nul pooir n'avoit ne devoit
 avoir en penre ne enprisonner les ma\8sniers de l'eglise devant dite.
 si *comme* ele disoit. **8** Tant que à la pardefin mes sires li
 arcevesques de Rains devant dis enpeeschiez de plusors \9
 besoingnes *commanda* *comme* juges *et* sires souverains à maistre
 Renier de Paissy official de Rains. à maistre Jaque le Ferron signeur
 de Lois *et* \10 à moi, son bailli, que nos en lieu de lui *terminissians*
 ceste querelle. **9** *Et* veissians les lettres *et* les chartres le chevalier *et*
 oïssians les raisons de l'une \11 partie *et* de l'autre. *et* en deissians
 droit *et* en rendissians jugement en lieu de lui. **10** *Et* nos veimes *et*
 oïmes ses lettres *et* ses chartres diligemment. \12 **11** *Et* cum jors fust
 assenez as parties par devant nos d'oïr droit *et* jugement, nos qui
 aviens veües *et* oïes les lettres *et* les chartres le chevalier \13 *et* les

raisons de l'une partie *et* de l'autre diligemment entendues. **12** de l'
a_sentement des parties, par le conseil de bonnes gens sages de
droit, deimes \14 *et* prononsames par droit en lieu de mon seigneur l'
arcevesque devant dit· devant les parties presens· **13** que li ch
evaliers devant dis ne pooit ne \15 devoit penre ne enprisonner les
homes ne les masniers de l'eglise devant dite· **14** *Et* li *com*
mandames que celui Herbert Malot devant dit que il a\16voit pris *et*
enprisonné rendist *et* delivrast franc *et* quite à l'eglise que il ne
autres sires de la vile n'i avoit droit· **15** *Et* li *commandames* que la
\17 honte *et* la vilonnie de la force que il avoit faite en lieu où il ne
pooit ne devoit, que il l'amandast à mon seigneur l'arcevesque devant
dit· \18 **16** *Et* ce fu fait en l'an de l'incarnation· nostre Seigneur· mil·
et ·II/.C/. *et*· LXI· en mois de fevrier·